



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 August 2012
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ПТЮ)

Содержание

	Стр.
Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ)	4
Дело 1179: КМКПТ 8(3); 77 – Бразилия: Апелляционный суд штата Риу-Гранди-ду-Сул – 5-я палата по гражданским делам, 70025609579, <i>Prakasa Indústria e Comércio de Utilidades do Lar Ltda. v. Mercomáquinas Indústria, Comércio e Representações Ltda</i> (20 мая 2009 года)	4
Дело 1180: КМКПТ 72 – Бразилия: Апелляционный суд штата Сан-Паулу – 4-я палата по гражданским делам, 379.981-4/0, <i>José Henrique S. N. de Souza and other v. Construtora Costa Norte Empreendimentos Imobiliários SC Ltda.</i> (24 апреля 2008 года)	5
Дело 1181: КМКПТ 77 – Бразилия: Апелляционный суд штата Сан-Паулу – 16-я палата по гражданским делам, 1.170.013-1, <i>Auto Posto Shopping Diadema Ltda. and others v. Mercoil Distribuidora de Petróleo Ltda.</i> (3 июля 2007 года)	6
Дело 1182: КМКПТ 35; 39; 74; 77; 79 – Финляндия: Апелляционный суд г. Турку; S 04/1600 (24 мая 2005 года)	7
Дело 1183: КМКПТ 1; 58(1) – Мексика: г. Тихуана, штат Нижняя Калифорния, шестой суд первой инстанции по гражданским делам (30 августа 2005 года)	8
Дело 1184: КМКПТ 7; 11; 25; 29(1); 54 – Мексика: Комиссия по защите внешней торговли Мексики, M/115/97, <i>Dulces Luisi, S.A. de C.V. v. Seoul International Co. Ltd. y Seoulia Confectionery Co</i> (30 ноября 1998 года)	9
Дело 1185: КМКПТ 38; 38; 40; 44 – Международный арбитражный суд при Международной торговой палате, № 9474 (февраль 1999 года)	10



Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ) и Конвенцией об исковой давности в международной купле-продаже товаров (с поправками, внесенными в 1980 году) (Конвенция об исковой давности)	12
Дело 1186: КМКПТ 1(1)(а); 7(2); 50; 71; Конвенция об исковой давности (в измененной редакции 1980 года) [3(1)(а); 25] – Соединенные Штаты Америки, Окружной суд Северного округа штата Иллинойс, Восточное отделение, Дело № 10 С 1174, Maxxsonics USA, Inc. v. Fengshun Peiyong Electro Acoustic Company, Ltd. (21 марта 2012 года)	12

ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2012 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

**Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций
о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ)**

Дело 1179: КМКПТ 8(3); 77

Бразилия¹: Апелляционный суд штата Риу-Гранди-ду-Сул – 5-я палата по гражданским делам

70025609579

Prakasa Indústria e Comércio de Utilidades do Lar Ltda. v. Mercomáquinas Indústria, Comércio e Representações Ltda

20 мая 2009 года

Опубликовано на португальском языке 27 мая 2009 года: www.tjsp.jus.br

Перевод на английский язык: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090520b5.html>

Резюме подготовил Марселу Бофф Лорензен

Дело касается спора между двумя бразильскими сторонами, в решении по которому упоминаются пункт 3 статьи 8 и статья 77 КМКПТ. Речь идет, в первую очередь, об обязанности стороны, ссылающейся на нарушение договора, принимать меры для уменьшения ущерба, возникшего вследствие нарушения договора, а также о соблюдении принципов честности и добросовестности при исполнении договоров и их приведении в исполнение в судебном порядке.

Покупатель заключил с продавцом договор на покупку электроэрозионного станка. Заявив о том, что станок является неисправным и, таким образом, не соответствует условиям договора, покупатель подал иск в районный суд г. Порту-Алегри, требуя возместить расходы на безуспешный ремонт станка и оформление покупки нового оборудования, а также выплатить компенсацию за упущенную в результате нарушения договора выгоду. Продавец утверждал, что договор был выполнен надлежащим образом, и обвинял в неисправности станка покупателя, который, по его словам, неправильно его эксплуатировал. Районный суд частично удовлетворил требования покупателя и приказал продавцу оплатить расходы на ремонт.

Апелляционный суд штата Риу-Гранди-ду-Сул, в который была подана апелляция на это решение, признал покупателя [истца] виновным в том, что он не принял мер для замены неисправного станка с целью дальнейшего продолжения производства. Сославшись на статью 77 КМКПТ и соответствующие ей положения, закрепленные в Постановлении 169 Федерального совета юстиции Бразилии, суд отметил, что сторона, ссылающаяся на нарушение договора, должна принять меры для уменьшения ущерба, возникающего вследствие нарушения договора. Суд счел, что истец не принял мер для уменьшения собственных убытков и, таким образом, поступил не так, как действовал бы разумный предприниматель в аналогичных обстоятельствах в соответствии с требованиями пункта 3 статьи 8 КМКПТ. По существу дела суд отметил, что истец не представил никаких доказательств того, что он понес убытки в виде упущенной выгоды. Суд также отметил, что, согласно статьям 187 и 422 Гражданского кодекса Бразилии, стороны, вступающие в договорные отношения, обязаны действовать в соответствии с

¹ На момент подготовки настоящего сборника Бразилия не являлась участницей КМКПТ.

принципами честности и добросовестности. Суд частично отменил ранее вынесенное решение и освободил покупателя от уплаты штрафа.

Дело 1180: КМКПТ 72

Бразилия²: Апелляционный суд штата Сан-Паулу – 4-я палата по гражданским делам

379.981-4/0

José Henrique S. N. de Souza and other v. Construtora Costa Norte Empreendimentos Imobiliários SC Ltda.

24 апреля 2008 года

Опубликовано на португальском языке 21 мая 2008 года: www.tjsp.jus.br

Перевод на английский язык: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080424b5.html>

Резюме подготовил Марселу Бофф Лорензен

Дело касается спора между двумя бразильскими сторонами, в решении по которому упоминается статья 72 КМКПТ. Речь идет, в первую очередь, о применении принципа *exceptio non adimpleti contractus*, согласно которому сторона, допустившая существенное нарушение договора, не вправе требовать выполнения встречных обязательств противоположной стороной.

Строительная компания [продавец] заключила с покупателями договор купли-продажи квартиры. После просрочки нескольких платежей по ипотечному кредиту, выданному на покупку квартиры, продавец обратился в районный суд г. Гуарульяс с иском о взыскании задолженности. В свою защиту покупатели заявили, что продавец не выполнил свою часть обязательств по сделке в заранее согласованные сроки. Поэтому они отказались выплачивать оставшуюся часть суммы в силу существенного нарушения договора со стороны продавца. Районный суд решил дело в пользу продавца и приказал покупателям заплатить оставшуюся сумму и пеню в размере 10 процентов.

Апелляционный суд штата Сан-Паулу, в который была подана апелляция на это решение, признал неоспоримым тот факт, что квартира не была сдана в срок. Вместе с тем суд отметил, что покупатели также не выполнили своего основного обязательства, состоявшего в своевременной уплате соответствующей цены, однако признал, что такое поведение объясняется тем, что еще до наступления срока платежа стало ясно, что продавец не сможет выполнить своих обязательств. Применив принцип *exceptio non adimpleti contractus* и сославшись на статью 72 КМКПТ, суд определил, что сторона, нарушившая свое обязательство, не вправе требовать исполнения встречного обязательства противоположной стороной. Исходя из этого, суд отменил решение нижестоящего суда, освободил покупателей от внесения платы и обязал продавца оплатить судебные издержки.

² На момент подготовки настоящего сборника Бразилия не являлась участницей КМКПТ.

Дело 1181: КМКПТ 77

Бразилия³: Апелляционный суд штата Сан-Паулу – 16-я палата по гражданским делам

1.170.013-1

Auto Posto Shopping Diadema Ltda. and others v. Mercoil Distribuidora de Petróleo Ltda.

3 июля 2007 года

Опубликовано на португальском языке 27 июля 2007 года: www.tjsp.jus.br

Перевод на английский язык: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070703b5.html>

Резюме подготовил Марселу Бофф Лорензен

Дело касается спора между двумя бразильскими сторонами, в решении по которому упоминается статья 77 КМКПТ. Речь идет, в первую очередь, об обязанности стороны, ссылающейся на нарушение договора, принимать меры для уменьшения ущерба, возникшего вследствие нарушения договора, и о соблюдении принципов честности и добросовестности при исполнении договоров и их приведении в исполнение в судебном порядке.

Покупатели заключили с продавцом договор на сбыт топлива. Договор содержал обязательное положение о минимальном объеме сбыта, за невыполнение которого предусматривалась неустойка и пени. Обвинив покупателей в незаконном использовании его торговой марки, продавец обратился в районный суд г. Диадема с иском о расторжении договора, возмещении ущерба, понесенного вследствие его нарушения, и компенсации морального вреда. Районный суд вынес решение, частично удовлетворяющее требования продавца.

Апелляционный суд штата Сан-Паулу, в который была подана апелляция на это решение, отметил, что, поскольку продавец (истец) не требовал уплаты предусмотренной договором неустойки в течение почти целого года после нарушения договора, у ответчиков вполне могло сложиться впечатление, что соответствующее положение утратило силу. Сославшись на статью 77 КМКПТ и соответствующие ей положения Постановления 169 Федерального совета юстиции Бразилии, суд отметил, что сторона, ссылающаяся на нарушение договора, обязана принять меры для уменьшения ущерба, возникающего вследствие нарушения договора. Сочтя, что в данном случае истец не выполнил этой обязанности, суд освободил ответчиков от уплаты предусмотренной договором неустойки и частично отменил решение нижестоящего суда. Суд также отметил, что, согласно статьям 187 и 422 Гражданского кодекса Бразилии, любые договорные отношения должны быть основаны на принципах честности и добросовестности.

³ На момент подготовки настоящего сборника Бразилия не являлась участницей КМКПТ.

Дело 1182: КМКПТ 35; 39; 74; 77; 79

Финляндия: Апелляционный суд г. Турку; S 04/1600

24 мая 2005 года

Подлинный текст на финском языке

Не опубликовано

Резюме подготовил Ярно Ванто

Данное решение Апелляционного суда г. Турку касается, главным образом, исчисления и возмещения убытков в соответствии со статьями 74 и 77 КМКПТ.

Ответчик из Испании (продавец) и истец из Финляндии (покупатель) заключили договор на поставку 40 т паприки для использования в приготовлении пряных смесей, предназначенных для дальнейшей продажи. В договоре предусматривалось, что паприка должна быть подвергнута паровой обработке для уменьшения содержания в ней микроорганизмов. Однако результаты лабораторных исследований показали, что паприка была подвергнута не паровой, а радиационной обработке. Согласно директиве Европейского союза, действующей как в Финляндии, так и в Испании, потребительские товары, прошедшие радиационную обработку, должны иметь соответствующую маркировку на упаковке. По словам покупателя, финские потребители неохотно покупают продукты, обработанные радиационным способом, в результате чего поставленная паприка оказалась непригодна для использования в целях, для которых она была приобретена покупателем.

В рамках дела требовалось рассмотреть следующие вопросы: известил ли покупатель продавца о несоответствии товара в надлежащий срок; нарушил ли продавец условия договора, поставив товар, прошедший радиационную обработку; если продавец нарушил договор, нанесло ли такое нарушение убытки покупателю; каков размер таких убытков и несет ли продавец ответственность за их возмещение. Относительно соответствия товара согласно пункту 1 статьи 35 КМКПТ суд заключил, что, хотя договор предусматривал обработку паровым способом и не содержал отдельной оговорки о недопустимости применения радиационного способа обработки, покупатель и продавец обладали большим опытом в данной сфере и продавец должен был понимать в свете директивы ЕС, что даже несмотря на отсутствие соответствующей оговорки в договоре возможность применения радиационного способа была исключена. На этом основании суд заключил, что товар не соответствовал условиям договора, а продавец нарушил договор согласно пункту 1 статьи 35 КМКПТ.

В связи с вопросом о своевременности извещения продавца о несоответствии товара суд заключил, что, поскольку покупатель связался с продавцом сразу же после того, как ему стало известно о несоответствии товара, установленном государственной экспертной лабораторией, срок извещения является разумным и соответствует требованиям пункта 1 статьи 39 КМКПТ.

Рассматривая вопрос об убытках, суд, сославшись на статью 74 КМКПТ, в первую очередь отметил, что при определении размера убытков следует исходить из того, в каком экономическом положении находилась бы пострадавшая сторона, если бы договор был исполнен должным образом.

В соответствии с этим суд заметил, что размер убытков может оказаться выше номинальной стоимости сделки. По мнению суда, продавцу было известно о том, что продавец собирался добавить паприку в собственную продукцию, предназначенную для дальнейшей продажи его клиентам. Таким образом, в момент заключения договора продавец должен был понимать, что в случае поставки им несоответствующего товара покупатель не сможет поставить продукцию своим клиентам и что такое нарушение договора повлечет убытки для покупателя.

В качестве возмещения убытков покупатель требовал взыскать с продавца сумму компенсации, которую ему пришлось заплатить собственным клиентам за изъятие некачественного товара из продажи, а также расходы на выкуп некачественного товара у клиентов, его уничтожение и связанную с ним переоценку складских запасов и расходы на изучение данной проблемы, включая расходы на оплату специалистов, путевые и транспортные расходы и расходы на проведение химической экспертизы и уничтожение товара. Суд определил, что все перечисленные истцом категории расходов могут быть возмещены на основании статьи 74 КМКПТ.

Суд далее рассмотрел вопрос о том, было ли неисполнение обязательств продавцом вызвано препятствием вне его контроля и можно ли было разумно ожидать, что продавец примет такое препятствие в расчет при заключении договора либо примет меры для избежания или преодоления этого препятствия или его последствий в соответствии со статьей 79 КМКПТ. Суд пришел к отрицательному выводу.

Наконец, суд рассмотрел вопрос о том, мог ли покупатель принять меры для уменьшения ущерба в соответствии с требованиями статьи 77 КМКПТ. Апелляционный суд поддержал заключение суда первой инстанции и на основании фактов, установленных нижестоящим судом, пришел к выводу, что покупатель сделал все возможное для уменьшения ущерба.

Поскольку общий размер всех расходов, которые требовал компенсировать покупатель в возмещение понесенных убытков, было невозможно определить с достаточной точностью, суд в соответствии с процессуальными нормами государства суда присудил покупателю компенсацию, которую он считал разумной в данных обстоятельствах.

Дело 1183: КМКПТ 1; 58(1)

Мексика: г. Тихуана, штат Нижняя Калифорния, шестой суд первой инстанции по гражданским делам

30 августа 2005 года

Подлинный текст на испанском языке

Перевод на английский язык:

<http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/050830m1.html>

Резюме подготовил Арпан Кумар Гупта

Калифорнийская компания-продавец заключила договор с покупателем из Мексики на поставку древесины для продажи и сбыта на территории Мексики. Товар подлежал оплате в течение десяти дней с момента его получения покупателем. Оплата товара гарантировалась выдачей чека на сумму,

достаточную для покрытия каждого отдельного счета. В период с ноября 2003 года по январь 2004 года продавцом было выставлено несколько счетов, которые, однако, остались неоплаченными покупателем. По этой причине продавец обратился в мексиканский суд с иском о взыскании причитающейся суммы.

В свою защиту покупатель заявил, что вопреки требованиям статьи 1080 Федерального гражданского кодекса Мексики в договоре не было указано конкретной даты платежа, а продавец ни разу не обращался с официальным требованием об оплате. Суд отклонил этот довод, заявив, что в данном случае следовало применять КМКПТ, поскольку дело касалось договора купли-продажи, заключенного между сторонами, предприятия которых находятся в двух разных государствах. Суд также учел постановление Верховного суда, согласно которому международные договоры имеют преобладающую силу над федеральным законодательством.

Суд далее сослался на пункт 1 статьи 58 КМКПТ, в котором сказано, что, если покупатель не обязан уплатить цену в какой-либо иной конкретный срок, он должен уплатить ее, когда продавец в соответствии с договором и КМКПТ передает либо сам товар, либо товарораспорядительные документы в распоряжение покупателя. В данном случае была известна точная дата отправки товара покупателю, которая была подтверждена им самим, поэтому покупатель был признан обязанным уплатить требуемую сумму вместе с процентами.

Дело 1184: КМКПТ 7; 11; 25; 29(1); 54

Мексика: Комиссия по защите внешней торговли Мексики
M/115/97

Dulces Luisi, S.A. de C.V. v. Seoul International Co. Ltd. y Seoulia
Confectionery Co.

30 ноября 1998 года

Опубликовано на испанском языке: Diario Oficial (México) 29 January 1999, I,
69-74

<http://www.uc3m.es/cisg/smexi3.htm>

Перевод на английский язык:

<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981130m1.html>

В рамках данного дела мексиканский производитель конфет и сладостей заключил договор на поставку своей продукции с двумя корейскими компаниями (ответчиками).

Ранее между сторонами было заключено два более мелких договора, касавшиеся того же товара и предусматривавшие ту же форму оплаты – аккредитив. Оба предыдущих договора были выполнены без проблем.

Учитывая предыдущий положительный опыт сотрудничества и ограниченность сроков, истец приступил к изготовлению товара, предусмотренного третьим договором, до получения аккредитива. Позднее представители ответчиков в устной форме попросили истца указать на товаре дату изготовления и двухлетний срок годности.

По получении аккредитива истец обнаружил, что между условиями аккредитива и условиями договора имеются несоответствия: в частности, в аккредитиве был указан срок годности в один, а не в два года. В ответ на выраженное продавцом беспокойство по данному поводу ответчики пояснили, что такое ограничение установлено корейским законодательством, и просили использовать аккредитив в том виде, в каком он был выставлен, а также дали расписку в том, что они примут исполнение договора несмотря на наличие расхождений между ранее согласованными условиями и условиями аккредитива. Полагаясь на добросовестность корейских компаний, истец решил отправить отвар ответчикам и урегулировать данный вопрос на более позднем этапе.

Однако продавец так и не получил оплату, а, как впоследствии выяснилось, никакого законодательного ограничения, на которое ссылались покупатели, в действительности не существовало. Покупатели же потребовали от продавца снизить цену на товар, поскольку проставленная на нем маркировка не соответствовала условиям аккредитива. Продавец подал иск в Комиссию по защите внешней торговли.

В своем рекомендательном решении Комиссия, сославшись на статью 7 КМКПТ, определила, что действия покупателей нарушают основополагающий принцип добросовестности. Комиссия отметила, что данный принцип должен лежать в основе всех деловых отношений сторон и толковаться в международно-правовом контексте, а не в узком смысле, принятом в национальном законодательстве.

Комиссия также сослалась на статью 11 КМКПТ, в которой сказано, что отсутствие письменного соглашения не освобождает стороны от исполнения договорных обязательств, и на статью 25 КМКПТ, согласно которой покупатели совершили существенное нарушение договора, так как в значительной степени лишили продавца того, на что тот был вправе рассчитывать на его основании. Покупатели не только могли заранее предвидеть результат, но и специально добивались его, намеренно попросив продавца проставить на товаре маркировку, отличающуюся от условий аккредитива. Комиссия также определила, что покупатели нарушили свое обязательство по уплате цены за товар, являвшейся предметом договора (статья 54 КМКПТ).

Дело 1185: КМКПТ 38; 39; 40; 44

Международный арбитражный суд при Международной торговой палате
№ 9474

Февраль 1999 года

Опубликовано на английском языке: ICC International Court of Arbitration
Bulletin, Vol. 12/No. 2, 64; Unilex database

<http://www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=716&step=FullText>

Резюме подготовил Джозеф Вольп

Национальный банк одного государства (покупатель) заключил с продавцом договор на печать банкнот ("первоначальный договор"). После того как выяснилось, что поставленные банкноты не соответствуют критериям качества, указанным в первоначальном договоре, стороны договорились о

заключении нового соглашения ("второе соглашение"), в котором предусматривалось, что продавец поставит новую партию банкнот за свой счет и если те будут соответствовать требованиям первоначального договора, то покупатель закажет у продавца еще одну партию.

Вторая партия банкнот также не устроила покупателя, и тот решил не делать новых заказов. Продавец же настаивал на том, чтобы покупатель разместил новый заказ в соответствии с условиями второго соглашения. Вместо этого покупатель обратился в Международный арбитражный суд при МТП с иском о неисполнении условий договора продавцом и потребовал возместить понесенные в связи с этим убытки.

В соответствующей арбитражной оговорке предусматривалось, что решения арбитражного суда должны приниматься "на справедливой основе". Решая вопрос о том, что подразумевалось под данной формулировкой, стороны согласились с предложением арбитражного суда о применении "общих правил и норм, регулирующих международные коммерческие договоры", которые, по словам суда, не закреплены ни в одной конкретной международной конвенции, однако находят свое выражение в таких недавно изданных документах, как Принципы европейского договорного права и Принципы международных коммерческих договоров УНИДРУА.

По поводу применимости КМКПТ суд отметил, что данная Конвенция воплощает в себе универсальные принципы, применимые к международным коммерческим договорам, и что обе стороны спора находятся в странах – участницах КМКПТ. Вместе с тем суд отметил, что многие из обстоятельств рассматриваемого спора относятся к периоду, предшествующему ратификации Конвенции государством истца. Суд далее отметил, что если бы стороны хотели, чтобы к их договору применялась КМКПТ, то они указали бы это в самом договоре, и что второе соглашение представляет собой не чистый договор купли-продажи, а имеет черты мирового соглашения. По этой причине при вынесении решения суд руководствовался принципами всех вышеупомянутых документов.

Покупатель заявил, что второе соглашение не имеет законной силы, так как один из его бывших сотрудников получил щедрое вознаграждение от продавца за содействие его заключению. Покупатель утверждал, что в соответствии с требованиями разумной добросовестности о факте получения вознаграждения должно было быть сообщено, и в связи с этим сослался на статьи 3.5 и 3.8 Принципов международных коммерческих договоров УНИДРУА и статью 4.107 Принципов европейского договорного права. Суд счел, что покупатель не представил достаточных доказательств в подтверждение своих слов, и отклонил его доводы. Суд объяснил свое решение тем, что представленные факты не доказывали наличие злого умысла у продавца, а степень и последствия влияния бывшего сотрудника на принятие решения о заключении второго соглашения не были продемонстрированы с достаточной определенностью.

Продавец заявил, что покупатель не известил его в разумный срок о том, что банкноты были ненадлежащего качества, и в соответствии с общими правилами об утрате права на предъявление исковых требований и отказе от него больше не может предъявлять претензии по поводу неисполнения

договора. В обоснование своей позиции продавец сослался на статьи 38 и 39 КМКПТ.

Покупатель утверждал, что он своевременно направил продавцу письмо с выражением беспокойства относительно качества банкнот. Сославшись на статью 7.3.2 Принципов УНИДРУА, требующую направления извещения "в разумный срок", покупатель отметил, что данная статья "имеет целью не допустить причинения вреда в результате затягивания неопределенности" относительно того, намерена ли потерпевшая сторона принять исполнение договора. Учитывая характер второго соглашения и прочие обстоятельства, покупатель утверждал, что он среагировал "в разумный срок", чтобы не допустить причинения убытков продавцу.

Покупатель также утверждал, что даже если суд решит, что ко второму соглашению применимы статьи 38 и 39 КМКПТ и что покупатель нарушил их положения, то продавец все равно не будет вправе ссылаться на отсутствие извещения с его стороны в силу статьи 40 Конвенции. Статья 40 КМКПТ запрещает продавцу ссылаться на статьи 38 и 39, если ему было известно о несоответствии товара. Покупатель далее заявил, что он может также опереться на статью 44 КМКПТ, согласно которой он имеет право требовать возмещения убытков, если у него имеется "разумное оправдание того, почему он не дал требуемого извещения".

Суд отметил, что сторона, заявляющая о том, что другая сторона утратила право на предъявление претензий или добровольно отказалась от него, несет бремя доказывания и что продавец соответствующих доказательств не представил. Суд определил, что продавец не вправе ссылаться на то, что покупатель не осмотрел товар и вовремя не известил его о дефектах, если он сам знал или должен был знать о наличии дефектов у товара. В подтверждение такого вывода суд прямо сослался на статью 40 КМКПТ. Исходя из этих и других соображений, включая характер второго соглашения и общее поведение ответчика, суд удовлетворил требование истца о возмещении убытков, понесенных в результате неисполнения договора продавцом.

**Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций
о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ)
и Конвенцией об исковой давности в международной купле-продаже товаров
(с поправками, внесенными в 1980 году) (Конвенция об исковой давности)**

**Дело 1186: КМКПТ 1(1)(а); 7(2); 50; 71; Конвенция об исковой давности
(в измененной редакции 1980 года) [3(1)(а); 25]**

Соединенные Штаты Америки

Окружной суд Северного округа штата Иллинойс, Восточное отделение

Дело № 10 С 1174

Maxxsonics USA, Inc. v. Fengshun Peiying Electro Acoustic Company, Ltd.

21 марта 2012 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке

Американская компания-покупатель, специализирующаяся на торговле автоаудиоаппаратурой, и китайская компания-продавец, специализирующаяся

на изготовлении автомобильных усилителей, заключили несколько договоров на поставку автомобильных усилителей в период 2007-2009 годов.

По словам покупателя, значительная часть усилителей, поставленных продавцом в этот период, оказалась бракованной и была возвращена потребителями в пункты розничной торговли. Не сумев достичь мирового соглашения, стороны обратились в суд.

Обстоятельства дела ни одной из сторон в целом не оспаривались: стороны признали, что покупатель заплатил 100 000 долл. США из примерно 610 000 долл. США, подлежащих уплате согласно счетам-фактурам. По словам продавца, такое поведение покупателя было ответом на поставку продавцом бракованной продукции на основании предыдущих заказов, не связанных с предметом спора. Ни одна из сторон не отрицала, что каждый заказ на поставку представлял собой отдельный договор.

Продавец ходатайствовал о вынесении частичного решения в порядке упрощенного производства на том основании, что покупатель предъявлял к зачету требования, относящиеся к заказам, никак не связанным с предметом спора. Продавец утверждал, что он исправно выполнил последние шесть заказов, а покупатель нарушил договор, отказавшись платить в ответ на поставку якобы некачественной продукции на основании более ранних заказов. Продавец также заявлял, что, поскольку ни одна из сторон не оспаривает обстоятельства дела, реальной необходимости в установлении фактической стороны дела нет, и суд может вынести решение в упрощенном порядке, рассмотрев лишь юридическую сторону.

Продавец утверждал, что заключенные им с покупателем договоры регулировались положениями КМКПТ, тогда как покупатель настаивал на применении законодательства штата Иллинойс (частью которого является Единый торговый кодекс (ЕТК)). Суд решил применять КМКПТ на том основании, что договоры были заключены между сторонами из Соединенных Штатов Америки и Китая, являющихся участниками Конвенции.

Относительно зачета требований продавец отметил, что КМКПТ не содержит положений о зачете и что суду следует действовать по аналогии и применять положения о зачете, предусмотренные ЕТК штата Иллинойс, согласующиеся с положениями КМКПТ о предвидимом нарушении договора (статья 71); продавец также заявил, что зачету должны подлежать только требования, возникающие из одного и того же договора.

Суд поддержал общие выводы продавца относительно зачета требований, однако не согласился с приведенной им правовой аргументацией.

Изучив данный вопрос, суд пришел к выводу, что другие суды обычно подходят к его решению одним из двух способов. Большинство судов применяет национальное законодательство, определив, что вопрос о зачете не охватывается КМКПТ, поскольку возможность зачета в целом является вопросом процессуального характера и не регулируется материально-правовыми нормами КМКПТ. Некоторые же суды полагают, что вопрос о зачете относится к предмету регулирования КМКПТ, однако прямо в ней не рассматривается, и поэтому руководствуются положениями КМКПТ о порядке

решения неурегулированных вопросов и в итоге также применяют национальное законодательство.

Суд признал, что, согласно статье 50 КМКПТ, покупатель вправе снизить цену на несоответствующий товар, однако отметил, что данная мера не идентична зачету. Суд далее отметил, что положения о зачете содержатся в Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров, которая, однако, не применима к рассматриваемому делу, поскольку Китай не является ее участником.

Изложив все эти замечания, суд определил, что вопрос о допустимости зачета требований следует решать исходя из национального законодательства. Суд решил применять ЕТК штата Иллинойс, поскольку обе стороны ссылались на него в своих заявлениях. Согласно ЕТК, зачету подлежат только требования, возникающие из одного договора.

Суд установил, что покупатель ранее признал, что все шесть заказов на поставку представляли собой действительные и законные договоры, что после получения товара покупатель не заплатил причитавшегося остатка суммы и что понесенные в результате этого убытки, по приблизительным подсчетам, составили 510 202,34 долл. США. Спорным оставался вопрос о том, выполнили ли все существенные условия договора продавец.

Продавец утверждал, что сотрудники покупателя ранее признали, что отказ произвести платеж был вызван поставкой бракованного товара на основании предыдущих заказов. По его словам, покупатель тем самым признал, что партии товара, в связи с которыми возник спор, соответствовали условиям договора. Однако покупатель заявил о наличии спорного вопроса, имевшего отношение к существенным обстоятельствам дела, касавшимся исполнения спорных договоров продавцом: по его словам, 480 усилителей из последних шести партий оказались бракованными и были возвращены его клиентами. Стороны также разошлись во мнении относительно методов отслеживания проданных усилителей, используемых покупателем.

Таким образом, поскольку продавец не смог доказать отсутствие спорных вопросов по существенным обстоятельствам дела, суд отклонил его ходатайство о вынесении решения в порядке упрощенного производства.

Суд обосновал это решение тем, что, если бы покупатель предъявил к зачету требования, возникшие из предыдущих договоров, продавец имел бы право на вынесение решения в порядке упрощенного производства, поскольку это означало бы, что данный факт сторонами не оспаривается. Однако поскольку покупатель требовал произвести зачет в связи с наличием бракованных усилителей в партиях товара, относящихся к предмету спора (т.е. последних шести партиях), это требование касалось фактических обстоятельств дела, которые невозможно рассмотреть в порядке упрощенного производства, в том числе вопросов о том, имелись ли в спорных партиях бракованные усилители и какие убытки в результате этого понес покупатель.